



仙台市総合コールセンター 杜の都おしえてコール

Sendai City General Call Center “Mori-no-miyako Teach Me Helpline”

仙台市综合电话中心「杜之都咨询电话」

सेन्दाईसिज्जहमकलसेन्टर「सुई दसि ओसिऐते कल」

“Đường dây trợ giúp Mori-no-miyako” của Trung tâm tổng đài tổng hợp Thành phố Sendai.

सेन्दाई सिटी बृस्तिता कलसेन्टर [भनिदेउ MORI -नो- MIYAKO हेल्पलाइन]

しやくしよ くやくしよ てつづ
市役所・区役所での手続きなどでわからないことがあるときは、

せんだいしそごう もり みやこ りよう
仙台市総合コールセンター「杜の都おしえてコール」を利用しましょう。

Please call the Sendai City General Call Center “Mori-no-miyako Teach Me Helpline”
when you have questions on topics such as procedures at the City office or Ward offices.

えいご
英語
English

ちゅうごくご
中国語
中文

かんこくご
韓国語
한국어

べトナムご
ベトナム語
Tiếng Việt

ねぱールご
ネパール語
नेपाली

しやくしよ
☎ 022 - 398 - 4894

ねんじゅうむきゅう
年中無休

ごぜん じから ごご じまで
午前8時から午後8時まで
どにちしやくじつ ねんまつねんし
土日祝日・年末年始(12月29日～1月3日)は午後5時まで
※外国語でのお問い合わせは、三者間通話での対応となります。

365
days
a year

Operation Hours: 8:00 a.m. to 8:00 p.m.
Weekends, National holidays, and
New Year holidays (Dec. 29 to Jan. 3)
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

A three-way telephone service will be used for inquiries in foreign languages.



せんだいし そうごう
仙 台 市 総 合 コ ー ル セ ン タ ー で は、 し や く し ゃ く や く し ゃ せ い ど て つ つ がい こ く こ こ た
仙 台 市 総 合 コ ー ル セ ン タ ー で は、 市 役 所 や 区 役 所 の 制 度 や 手 続 き に 外 国 語 で お 答 え し ま す。
お 気 軽 に お 電 話 く だ さ い。

たとえ

- ひ つ 越 し の と き の 手 続 き
- ご み の 出 し 方 ・ 分 け 方
- し ょ う め い し ゃ と 証 明 書 の 取 り か た
- ま い な ン ば ー か ー ど に つ い て

たいおうげんご
対 応 言 語

に ほ ん 語 / え い 語 / ち ゅ う こ く 語 / か ん こ く 語 / ベ ト ナ ム 語 / ネ パ ー ル 語

に ち じ ょ う せ い かつ こ ま な や
日 常 生 活 の 困 り ご と や 悩 み ご と が あ る と き は、 仙 台 多 文 化 共 生 セ ン タ ー 022-224-1919 に お 電 話 く だ さ い。

Sendai City General Call Center answers questions in foreign languages for procedures at the City office or Ward offices. Please feel free to call us.



For example

- Moving procedure
- For sorting and disposing of garbage
- Certificate application
- Individual Number Card

Available support languages

Japanese/English/Chinese/Korean/Vietnamese/Nepali

Please call the Sendai Multicultural Center at 022-224-1919 when having any worries or troubles in daily life.

在 仙 台 市 综 合 电 话 中 心， 用 外 语 回 答 市 政 府 和 区 政 府 的 制 度 和 手 续。
请 随 意 拨 打 电 话。



例 如

- 搬 迁 时 的 手 续
- 垃 圾 的 排 放 方 法 ・ 分 类 方 法
- 证 明 书 的 获 得 方 法
- 关 于 个 人 编 码 卡

应 对 语 言

日 语 / 英 语 / 中 文 / 韩 语 / 越 南 语 / 尼 泊 尔 语

当 您 在 日 常 生 活 中 遇 到 困 难 或 烦 恼 时， 请 向 仙 台 多 文 化 共 生 中 心（022-224-1919） 拨 打 电 话。

센 だ 이 시 종 합 콜 센 터 는 시 청 과 구 청 의 제 도 나 수 속 에 대 해 외 국 어 로 대 답 해 드 립 니 다 .
가 벼 운 마 음 으 로 전 화 주 십 시 오 .



예 를 들 면

- 이 사 관 련 수 속
- 쓰 레 기 배 출 방 법 ・ 분 리 방 법
- 증 명 서 발 급 방 법
- 마 이 넘 버 카 드 에 대 해

대 응 언 어

일 본 어 / 영 어 / 중 국 어 / 한 국 어 / 베 트 남 어 / 네 팔 어

일 상 생 활 에 서 곤 란 한 일 이 나 고 민 이 있 을 때 는 센 다 이 다 문 화 공 생 센 터（022-224-1919） 로 전 화 하 십 시 오 .

Trung tâm tổng đài tổng hợp Thành phố Sendai sẽ trả lời về các chế độ và thủ tục, v.v... của
Trụ sở hành chính quận và Trụ sở hành chính thành phố bằng tiếng nước ngoài.
Xin vui lòng gọi điện thoại cho chúng tôi.



Ví dụ

- Thủ tục khi chuyển nhà
- Cách vứt rác, cách phân loại rác
- Cách lấy các loại giấy chứng nhận
- Về thẻ mã số cá nhân (My number)

Ngôn ngữ trợ giúp

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal.

Khi bạn có vấn đề khó khăn hoặc lo lắng trong cuộc sống hàng ngày, hãy gọi điện thoại cho Trung tâm Đa văn hóa Sendai (022-224-1919)

सेन्दाई सिटी बृस्ति कल सेन्टरमा, नगर तथा वडा कार्यालयमा हुने प्रशासनीक प्रणाली तथा प्रक्रियाको
बारेमा, विदेशी भाषामा सोधपुछ गर्न सक्नुहुन्छ ।
हामिलाइ निसंकोचसँग फोन गर्नुहोला ।



जस्तै

- घर सर्ने बेलाको प्रक्रिया
- फोहोर फ्याल्ने तथा छुट्याउने तरिका
- प्रमाणपत्रहरु कसरी पाउने भन्ने बारेमा
- माइनम्बर कार्डको बारेमा

उपलब्ध भाषाहरु

जापानीज, अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियन, भियतनामी, नेपाली भाषा

दैनिक जिवनका समस्याहरु या अपट्याराहरु भएको समयमा, सेन्दाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्र (022-224-1919) मा फोन गर्नुहोला ।